

Ärztlicher Untersuchungsbogen
Medical Examination Report
Rapport d'examen médical

vertraulich!
confidential!
confidentiel!

Studienkurse zur Fortbildung von Leichtathletiktrainern in Mainz
Athletics Coaches' seminar in Mainz
Formation d'entraîneurs d'athlétisme à Mayence

Angaben zur Person/Personal data/ Données personnelles

Name.....
family name/ Nom

Vorname.....
first name/ Prénom

Geburtsdatum.....
date of birth/ Date de naissance

männlich
male/ Masculin

Größe.....
Height/ taille

Gewicht.....
weight/ poids

Anamnese/Anamnesis/ l'anamnèse

1. **Angeborene Schäden**.....
congenital defects / malformations congénitales
2. **Durchgemachte oder bestehende Krankheiten/Leiden (Art, Zeitpunkt)**.....
former or present diseases/illnesses (specify and give details)/ Maladies subies ou maladie persistentes (types et périodes)
 - a) Herz-Kreislauf
 - b) Lungenkrankheiten/Tuberkulose
 - c) Andere übertragbare Krankheiten, other infectious diseases,,autres maladies contagieuses.....
(Malaria, Ruhr, Typhus, Meningitis, Fleckfieber, epidem. Gelbsucht,
Trachom, Gelbfieber, Kinderlähmung, Geschlechtskrankheiten u.a.)
(malaria, dysentery, typhoid fever, meningitis, epidemic typhus, epidemic jaundice,
trachoma, yellow fever, poliomyelitis, venereal diseases etc.)
(paludisme, dysenterie, typhoïde, Meningite, fièvre typhoïde, jaunisse épidémique, trachome, fièvre jaune, polio, maladies vénériennes...)
 - d) Sonstige Krankheiten.....
other deseases / autres maladies
 - e) Operationen.....
Surgeries/ opérations
 - f) Unfälle.....
Accidents / accidents
3. **Jetzige Beschwerden/Einnahmen von Medikamenten**.....
present complaints/medication/ problems actuels / soins

Organbefund/Physical findings/résultat de l'examen

a) Stütz- und Bewegungsapparat

Musculoskeletal system, système musculo-squelettique

Wirbelsäule.....
spinal column/ colonne vertébrale

Extremitäten.....
extremities/extrémités

Schulter.....
Shoulder/ épaule

Hüfte.....
hip/ hanche

Knie.....
knee/ genou

b) Kreislauf

Circulatory system / circulation

Blutdruck.....
blood pressure/ tension artérielle

Puls.....
pulse/ pouls

Blut- und Lymphgefäß.....
blood and lymph vessels/ vaisseaux sanguins et lymphatiques

c)	Brustkorb thorax	Herz..... Herz..... Lunge..... Lunge.....
		Heart/ Coeur lungs/ poumons
d)	Bauchraum abdomen	Verdauungssystem..... Verdauungssystem.....
		digestive system/ Système digestif genitourinary system/génito
e)	Sinnesorgan sense organs/organes sensoriels	Augen/Sehvermögen..... Augen/Sehvermögen..... Ohren..... Ohren..... Haut..... Haut.....
		eyes/sight /yeux / vue ears/ oreilles skin/ peau
f)	Nervensystem nervous system/ système nerveux	Reflexe..... Reflexes Psychische Auffälligkeiten..... Psychische Auffälligkeiten..... Geisteskrankheiten..... Geisteskrankheiten.....
		reflexes psychic disorders/problèmes psychologiques mental diseases/ maladies mentales
g)	Gebiss Teeth/ dents	Zustand..... Zustand..... behandlungsbedürftig..... behandlungsbedürftig..... yes/no yes/no oui/non
		Status/ état in need of treatment/ nécessité d'un traitement

Labor /Lab / Laboratoire (Laborwerte bitte beifügen) (please enclose the test results) (veuillez joigner les résultats du laboratoire)

HIV-Test	<input type="checkbox"/> positiv HIV test/ Test VIH	<input type="checkbox"/> negativ positive/positif	Befunderhebung vom:..... test taken on/ Résultats cliniques du
Hepatitis B	<input type="checkbox"/> positiv hepatitis B /Hepatite B	<input type="checkbox"/> negativ positive/positif	Befunderhebung vom:..... test taken on/ Résultats cliniques du
Hepatitis C	<input type="checkbox"/> positiv hepatitis C /Hepatite C	<input type="checkbox"/> negativ positive/positif	Befunderhebung vom:..... test taken on/ Résultats cliniques du
Lues (TPHA)	<input type="checkbox"/> positiv Lues/ Syphilis	<input type="checkbox"/> negativ positive/positif	Befunderhebung vom:..... test taken on/ Résultats cliniques du

Gesamturteil/ Résumé

Der Bewerber ist aus meiner ärztlichen Sicht für eine Teilnahme am Unterricht in Theorie und Praxis eines Internationalen Trainerlehrgangs/In my opinion as a medical practitioner, the applicant is able to participate in the coaches' seminar
De mon point de vue médical, le déemandeur est apte à participer aux cours théoriques et pratiques de la formation d'entraîneur

yes/ou

no/non

Ort, Datum/place, date/ Lieu / Date

Unterschrift des Arztes / Stempel/signature of physician /stamp/ Signature du Médecin /Cachet

Für den Bewerber:

The applicant/Pour le déemandeur

Ich bestätige, die vom Arzt gestellten Fragen wahrheitsgemäß und vollständig beantwortet zu haben.

I confirm that I have answered all questions asked by the physician truthfully and completely.

Je confirme avoir répondu complètement aux questions posées par le médecin avec sincérité.

Ort, Datum/place, date/ Lieu / Date

Unterschrift des Bewerbers/signature of ap/ Signature du postulant

Bewerbungsbogen zum Studienkurs zur Fortbildung von Leichtathletiktrainern in Mainz (43. Studienkurs 2020/2021)

Application form for Advanced training courses for athletic Coaches in Mainz

Formulaire d'inscription au cours de perfectionnement pour des entraîneurs d'athlétisme à Mainz

Formulario de solicitud del aplicante Cursos de Estudio de Entrenadores de Atletismo en Mainz

Familienname (offizieller Name lt. Reisepass)

Last name (official name as it appears on passport) / Nom de famille (inscrit sur le passeport) / Apellidos (apellidos oficiales según pasaporte)

Vorname(n)

Firs name(s) / Prénom(s) / Nombres

Datum, Ort, Land der Geburt

Date, place, country of birth / Date, lieu et pays de naissance / Fecha lugar y país de nacimiento

Nationalität

Nationality	Beruf	Religion
Nationalité	Profession	Religion
Nacionalidad	Profession	Réligion

Religion

Nationality	Beruf	Religion
Nationalité	Profession	Réligion
Nacionalidad	Profesión	Religión

Geschlecht männlich

Gender male female

Sexe masculin

Sexo masculino femenino

Familienstand

Marital status

Etat-civil

Estado civil

Zahl der Kinder

Number of children

Nombre d'enfants

Número de hijos

Genaue Heimatanschrift

Complete home address / Adresse exacte dans le pays d'origine / Dirección exacta en el país de origen

Telefon

Phone / Numéro de téléphone / Número de teléfono

Mobil

Mobil number / Numéro de portable / Número de teléfono móvil

Email-Adresse

E-Mail address / Adresse e-mail / Dirección de correo electrónico

Mutterssprache

Native language

Langue maternelle

Lengua materna

Verkehrssprache

Lingua franca

Langue franca

Lengua oficial

Fremdsprache

Foreign language(s)

Langues étrangères

Conocimientos de idiomas extranjeros

Sprechen:

Speaking score:

parlé:

hablar:

gut

good

bien

bueno

mittel

intermediate

niveau moyen

regular

gering

elementary

niveau élémentaire

poco

Schreiben:

Writing score:

écrit:

escribir:

gut

good

bien

bueno

mittel

intermediate

niveau moyen

regular

gering

elementary

niveau élémentaire

poco

Lesen:

Reading score:

lu:

leer:

gut

good

bien

bueno

mittel

intermediate

niveau moyen

regular

gering

elementary

niveau élémentaire

poco

Bisheriger Deutschunterricht

Previous German lessons

Cours d'allemand précédents

Clases de alemán tomadas hasta la fecha

Von – bis

From – until

De – à

Desde – hasta

Ort, Unterrichtsstätte

Place, Institution

Lieu, type d'institution

Lugar y tipo del instituto de enseñanza

Anzahl Wochenstunden

Hours per week

Heures par semaine

Número de horas por semana

Zeugnis, Schulnoten

Certificat, Diploma

Certificats, notes obtenues

Certificados, notas obtenidas

Bisherige Auslandsaufenthalte / Previous stays abroad / Séjours précédents à l'étranger / Estadías en el extranjero hasta la fecha

Von – bis	Land	Zweck	durch wen finanziert?
From – until	Country	Purpose	Financed by?
De – à	Pays	But	Financé par qui?
Desde – hasta	País	Objetivo	Pagados por ?

Schulbesuch / Schools attendance / Scolarisation / Escuelas visitadas

Von – bis	Name, Ort der Schule	Fachrichtung	Anzahl Wochenstunden
From – until	Name, place of school	Subjects	Hours per week
De – à	Nom et lieu de l'école	Matières	Nombre d'heures
Desde – hasta	Nombre y lugar de escuela	Orientación	Número de horas por semana

Grundschule / Primary school / Ecole primaire / Escuela primaria

Von – bis	Name, Ort der Schule	Fachrichtung	Anzahl Wochenstunden
From – until	Name, place of school	Subjects	Hours per week
De – à	Nom et lieu de l'école	Matières	Nombre d'heures
Desde – hasta	Nombre y lugar de escuela	Orientación	Número de horas por semana

Höhere Schule / Secondary school / Ecole secondaire / Escuela secundaria

Von – bis	Name, Ort der Schule	Fachrichtung	Anzahl Wochenstunden
From – until	Name, place of school	Subjects	Hours per week
De – à	Nom et lieu de l'école	Domaines	Nombre d'heures
Desde – hasta	Nombre y lugar de escuela	Orientación	Número de horas por semana

Universität / University / Université / Universidad

Von – bis	Name, Ort der Schule	Fachrichtung	Anzahl Wochenstunden
From – until	Name, place of school	Subjects	Hours per week
De – à	Nom et lieu de l'école	Domaines	Nombre d'heures
Desde – hasta	Nombre y lugar de escuela	Orientación	Número de horas por semana

Berufs-/Fachschule (technische/Kaufmännische/sonstige) / Vocational school (technical college/commercial/others)
Ecole professionnelle (techniques/commerciales/d'autres) / Escuelas profesionales (technicas, de comercio u otras)

Von – bis	Name, Ort der Schule	Fachrichtung	Anzahl Wochenstunden
From – until	Name, place of school	Subjects	Hours per week
De – à	Nom et lieu de l'école	Domaines	Nombre d'heures
Desde – hasta	Nombre y lugar de escuela	Orientación	Número de horas por semana

Sonstige Lehreinrichtungen (Fernkurse etc.) / Other educational institutions (correspondence course etc.)
D'autres instituts de formation (cours par correspondance etc.) / Otras instituciones de enseñanza (cursos por correspondencia etc.)

Von – bis	Name, Ort der Schule	Fachrichtung	Anzahl Wochenstunden
From – until	Name, place of school	Subjects	Hours per week
De – à	Nom et lieu de l'école	Domaines	Nombre d'heures
Desde – hasta	Nombre y lugar de escuela	Orientación	Número de horas por semana

Berufstätigkeiten (einschl. Lehre und Praktika)
Work history (incl. apprenticeship and internships) / Activité professionnelle (y compris apprentissage et stages) / Actividades profesionales ejercidas hasta la fecha (incluso aprendizaje y prácticas)

Von – bis	1. Arbeitgeber 1. Employer 1. Employeur 1. Empresa	1. Berufliche Stellung 1. Position held 1. Votre Poste 1. Función profesional que desempeñó
	2. Branche 2. Type of business 2. Branche 2. Ramo de negocio	2. Beschreibung der Tätigkeit 2. Description of duties 2. Description de votre activité 2. Principales características de las actividades profesionales

- 1._____
- 2._____
- 1._____
- 2._____

_____ 1._____ 1._____
 2._____ 2._____

Tätigkeiten im Bereich Leichtathletik / Activities in the field of athletics / Activités dans l'athlétisme / Actividad en el atletismo

Von – bis	ausgeübte Funktion	Anstellung/Arbeitgeber
From – until	Function	Employment/Employer
De – à	Fonction	Emploi/Employeur
De –a	Posición	Forma de empleo/Empleador

**Stehen Sie bereits mit deutschen Unternehmen oder Institutionen in Verbindung? Ggf. bitte Name,
Anschrift und Art Verbindung angeben:**

Have you had any previous contact with German companies or institutions? If so, please indicate name, address and nature of relationship:

Est-ce que vous avez déjà des relations avec des entreprises ou des institutions allemandes? Dans ce cas, veuillez indiquer le nom, l'adresse et le type de relations:

Ya tiene contacto con empresas alemanas o con instituciones? Indique el nombre, la dirección y el tipo de contacto.

Werden Sie für Ihre Fortbildung in Deutschland ein Stipendium oder eine Beihilfe von Ihrer Regierung, Firma oder sonstigen Stellen erhalten (eine Anrechnung auf das gewährte Stipendium bleibt vorbehalten)?

Will you receive a scholarship or allowance from your government, employer or any other organization for your stay in Germany (might be deducted from the scholarship granted)?

Est-ce que vous obtiendrez une bourse ou une aide financière de votre gouvernement, de votre employeur ou autre pour votre séjour en Allemagne (le montant pourrait être déduit de la bourse accordée)?

Ud. recibirá una beca o ayuda para su formación en Alemania de su gobierno, empresa u otro (se reserva el derecho de deducirlo de la beca) ?

- | | | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|---------------------------|---|
| a) Nein <input type="radio"/> | unbestimmt <input type="radio"/> | Ja <input type="radio"/> | b) Gesamtbetrag in Euro oder \$ US: _____ |
| No <input type="radio"/> | uncertain <input type="radio"/> | Yes <input type="radio"/> | Total amount in Euro or \$ US: _____ |
| Non <input type="radio"/> | pas sûr <input type="radio"/> | Oui <input type="radio"/> | Montant total en Euro ou \$ US: _____ |
| No <input type="radio"/> | indeterminado <input type="radio"/> | Si <input type="radio"/> | Importe total en Euro o \$ US: _____ |

Unterschrift Bewerber

Must be signed personally by the applicant

Signature du candidat

Firma de candidatos

Datum/Ort

Date/Place

Date / Lieu

Fecha / Lugar

Bitte lassen Sie uns wissen, was Sie veranlasst hat, sich für die Auslandstrainerschule Mainz zu bewerben

Please let us know, what prompted you to apply to the "Auslandstrainerschule" in Mainz

1. Motivation für eine Ausbildung in Mainz:
What interests you about studying in Mainz?

2. Welche Möglichkeiten gibt es für mich nach der Ausbildung in meinem Heimatland?

How do you plan to use your diploma to advance athletics in your country?
